

BAKA ISTVÁN

Sztyepan Pehotnij versesfüzetéből

IMMANUEL KANT

Иммануэль Кант

*Immanuel Kant, Ön a példánk mától,
Hisz kenyerünk a filozófia,
S akárcsak egykor Ön, Kalinyingrádból
Mi sem tesszük ki lábunkat soha.*

*Immanuel Kant, az imperatívusz
Minékünk épp oly kategórikus, —
Akármilyen inpertinens a stílus,
Legfontosabb parancsolat a kuss.*

*Professzor úr, az már az Ön hibája,
Hogy a nyomába Hegel s Marx eredt,
Majd jött Lenin, Sztálin, s porosz hazája
Szovjet-Oroszhon tartománya lett.*

*Elképzelem, ahogy professzor úrt a
Zónában, mint egy osztályidegent,
Furkósbottal tanítaná az urka*
Brigádvezető, hogy mit is jelent*

*Nálunk bírálata a tiszta észnek;
Nem komplikált — se több, se kevesebb:
Ki tiszta ész kíván, bolond vagy részeg,
S a legjobb kritikák a lágerek.*

*Nem futhat Kant professzor úr a mától,
Bölcselme börtön-filozófia, —
Nem menekülhet el Kalinyingrádból,
Ki Königsbergből sem mozdult soha.*

*Urka: a köztörvényesek elnevezése a lágernyelvben.